

JUDGMENT OF THE COURT (Sixth Chamber)

13 September 2007 (*)

(Common Customs Tariff – Combined Nomenclature – Tariff classification –
Subheading 0202 30 50 – Cuts of frozen boned meat from a part of the forequarter of
bovine animals)

In Case C-400/06,

REFERENCE for a preliminary ruling under Article 234 EC from the Hoge Raad der
Nederlanden (Netherlands), made by decision of 22 September 2006, received at the
Court on the same date, in the proceedings

Codirex Expeditie BV

v

Staatssecretaris van Financiën,

THE COURT (Sixth Chamber),

composed of P. Kūris, President of the Chamber, J.-C. Bonichot and C. Toader
(Rapporteur), Judges,

Advocate General: M. Poiares Maduro,

Registrar: R. Grass,

after considering the observations submitted on behalf of:

- the Netherlands Government, by H.G. Sevenster and P. van Ginneken, acting as Agents,
- the Greek Government, by V. Kontolaimos and E. Svolopoulou, acting as Agents,
- the Commission of the European Communities, by J. Hottiaux, acting as Agent,

having decided, after hearing the Advocate General, to proceed to judgment without an
Opinion,

gives the following

Judgment

- 1 This reference for a preliminary ruling concerns the interpretation of subheading 0202 30 50 of the Combined Nomenclature in Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (OJ 1987 L 256, p. 1), as amended by Commission Regulation (EC) No 2204/1999 of 12 October 1999 (OJ 1999 L 278, p. 1) ('the CN').
- 2 The reference was made in the course of proceedings between Codirex Expeditie BV ('Codirex') and the Staatssecretaris van Financiën concerning the tariff classification of pieces of frozen boned meat from the forequarter of bovine animals.

Legal context

- 3 The CN is based on the worldwide Harmonised Commodity Description and Coding System ('the HS') drawn up by the Customs Cooperation Council (now the World Customs Organisation), and established by the International Convention concluded at Brussels on 14 June 1983, which was approved on behalf of the Community by Council Decision 87/369/EEC of 7 April 1987 (OJ 1987 L 198, p. 1). The CN takes six-digit

headings and subheadings from the HS, with only the seventh and eighth digits forming subdivisions specific to the CN.

4 The version of the CN applicable at the material time is that in Annex I to Regulation No 2204/1999.

5 The general rules for the interpretation of the CN, which are in Part One, Section I, A, of that annex, state in particular:

‘Classification of goods in the [CN] shall be governed by the following principles:

1. The titles of sections, chapters and sub-chapters are provided for ease of reference only; for legal purposes, classification shall be determined according to the terms of the headings and any relative section or chapter notes and, provided such headings or notes do not otherwise require, according to the following provisions.

2. (a) Any reference in a heading to an article shall be taken to include a reference to that article incomplete or unfinished, provided that, as presented, the incomplete or unfinished article has the essential character of the complete or finished article. It shall also be taken to include a reference to that article complete or finished (or falling to be classified as complete or finished by virtue of this rule), presented unassembled or disassembled.

...

3. When ... goods are prima facie classifiable under two or more headings, classification shall be effected as follows:

(a) the heading which provides the most specific description shall be preferred to headings providing a more general description ...

...

(c) when goods cannot be classified by reference to 3(a) or (b), they shall be classified under the heading which occurs last in numerical order among those which equally merit consideration.

...

6. For legal purposes, the classification of goods in the subheadings of a heading shall be determined according to the terms of those subheadings and any related subheading notes and mutatis mutandis to the above rules, on the understanding that only subheadings at the same level are comparable. For the purposes of this rule the relative section and chapter notes also apply, unless the context otherwise requires.’

6 The CN codes likely to be applied in the present case, which are in Part Two, Section 1, Chapter 2 of the CN, are the following:

CN Code	Description
1	2
0202	Meat of bovine animals, frozen:
...	...
0202 30	- Boneless:

...	...
0202 30 50	-- Crop, chuck and blade and brisket cuts
0202 30 90	-- Other

- 7 The Additional Notes concerning subheading 0202 30 50 provide that ““crop” and “chuck and blade” cuts’ are ‘the dorsal part of the forequarter, including the upper part of the shoulder obtained from a forequarter with a minimum of four ribs and a maximum of 10 ribs by a cut along a straight line through the point where the first rib joins the first sternal segment to the point of reflection of the diaphragm on the tenth rib’ (Additional Note 1.A(h)(11) to Chapter 2 of the CN). Further, ‘the lower part of the forequarter comprising the brisket navel end and the brisket point end is “brisket cut”’ (Additional Note 1.A(h)(22) to Chapter 2 of the CN).

The main proceedings and the reference for a preliminary ruling

- 8 On 18 April 2000 Codirex referred, in its customs declaration, to a consignment of frozen boned beef imported from Zimbabwe, packed in 535 cardboard cartons, under subheading 0202 30 50 of the CN.
- 9 As part of the Netherlands Customs Authorities’ verification of the customs declaration, two boxes were removed as samples. After analysis of their content, the laboratory considered that the samples did not consist of ‘whole “chucks and blades” but of pieces thereof’. After a second analysis, requested by Codirex, the laboratory confirmed the result.
- 10 The customs inspector therefore reclassified the consignment under CN subheading 0202 30 90 and Codirex was requested to pay NLG 111 352.80 in customs duties over and above the amount previously charged.
- 11 Codirex brought an administrative objection against the demand for payment. By decision of 10 January 2001 the customs inspector rejected the objection. Codirex then contested that decision before the Tariefcommissie te Amsterdam (Amsterdam Customs and Excise Tribunal). The Gerechtshof te Amsterdam (Court of Appeal, Amsterdam), which replaced the Tariefcommissie with effect from 1 January 1992, dismissed the application.
- 12 In its appeal to the referring court, Codirex contested the Gerichthof’s interpretation of the concept of ‘crop [and] chuck and blade ... cuts’. It asserted that the use of the word ‘cuts’ in the plural (‘gedeelten’ in Dutch) in Additional Note 1.A(h)(11) to Chapter 2 of the CN and of the English words ‘chucks and blades’ in the Dutch version of subheading 0202 30 50, and ‘découpes de quartiers avant dites “australiennes”’ in the French version, suggests that this subheading describes loose pieces. Coderix claimed, moreover, that the forequarter cuts cannot consist of a single piece because they are not linked together by bones and can therefore only consist of anatomically distinct pieces.
- 13 Likewise, according to the reference for a preliminary ruling, the Advocaat Generaal considered that it follows from the different language versions of Additional Note 1.A(h)(11) to Chapter 2 of the CN and from ‘the reasons for the introduction of the subheadings of heading 0202 30’ that the terms ““crop” and “chuck and blade” cuts’ refer to the forms in which loosely assorted and separately packed-together beef cuts obtained from the part of the animal described in that note are commonly presented in trade. Further, according to the Advocaat Generaal, it is clear from the Dutch and

English versions of subheading 0202 30 50, referring to ‘crop, chuck and blade and brisket cuts’, that, for cuts of meat to be classified under this subheading, it is sufficient that they all come from the forequarter of the bovine animal as described in that Additional Note.

- 14 It was in those circumstances that the Hoge Raad der Nederlanden (Supreme Court, Netherlands) decided to stay the proceedings and to refer the following questions to the Court for a preliminary ruling:

‘1. Must subheading 0202 30 50 of the CN be interpreted as meaning that frozen (boned) meat derived from the part of the forequarter of the bovine animal referred to in Additional Note 1.A.(h)(11) to Chapter 2 of the CN may qualify for classification under that subheading only if the meat in question is one connected piece?

2. If the answer to Question 1 means that meat in loose pieces may also qualify for classification under subheading 0202 30 50, is it sufficient for classification under that subheading that it has been established that the imported consignment of meat consists of cuts of frozen meat all of which are derived from the part of the forequarter described in Additional Note 1.A.(h)(11) to Chapter 2 of the CN, or must that consignment of meat as a whole or the parts of the consignment individually (the cartons) additionally satisfy other criteria or have other characteristics?’.

The questions referred for a preliminary ruling

The first question

- 15 By its first question the referring court essentially asks if a consignment of frozen boned meat from the forequarter of the bovine animal, consisting of several pieces, can be classified under subheading 0202 30 50.
- 16 To reply to that question it should be recalled, at the outset, that the decisive criterion for the classification of goods for customs purposes is, in general, to be found in their objective characteristics and properties as defined in the wording of the relevant tariff heading and in the notes to the sections or chapters (see to that effect, inter alia, Case C-175/82 *Dinter* [1983] ECR 969, paragraph 10, Case C-233/88 *Van de Kolk* [1990] ECR I-265, paragraph 12, and Case C-400/05 *B.A.S. Trucks BV* [2007] ECR I-0000, paragraph 27).
- 17 According to the version of the CN applicable at the material time, which is set out in Annex I to Regulation No 2204/1999, ‘crop, chuck and blade and brisket cuts’ are classified under subheading 0202 30 50, relating to frozen boned meat.
- 18 In the wording of Additional Note 1.A(h)(11) to Chapter 2 of the CN, regarding that subheading, “‘crop” and “chuck and blade” cuts’ are ‘the dorsal part of the forequarter, including the upper part of the shoulder, obtained from a forequarter with a minimum of four ribs and a maximum of 10 ribs by a cut along a straight line through the point where the first rib joins the first sternal segment to the point of reflection of the diaphragm on the tenth rib’.
- 19 Notwithstanding the absence, in the wording of subheading 0202 30 50 and in the Additional Note in question, of an express reference to pieces of meat from the forequarter of the bovine animal, the Greek Government and the Commission of the European Communities submit that that wording cannot be interpreted as excluding those pieces of meat from classification under that subheading. On the one hand, some language versions of the wording of subheading 0202 30 50 make no reference to the ‘forequarter’, as a whole, but to parts of it indicated, according to the English

terminology, by the words ‘crop[s]’ and ‘chuck[s] and blade[s]’, appearing, inter alia, in the English and Dutch versions of the CN. On the other hand, the pieces of meat produced by cutting and boning are naturally detached, as they are no longer connected by bones, and therefore no longer have the essential characteristics and qualities of that part of the meat of the forequarter.

- 20 Such an interpretation must be upheld. It must be pointed out that, as the Commission emphasises, the different language versions of the wording of subheading 0202 30 50 are not altogether coterminous, in so far as some of them refer expressly to the forequarter of the bovine animal (such as the French and Spanish versions of the CN) while others refer expressly to different parts of the forequarter such as ‘crops’ and ‘chucks and blades’ (such as the Dutch, English and German versions of the CN).
- 21 A uniform interpretation of the various language versions as required by the case-law in the absence of coterminous texts (see, to that effect, inter alia, Case C-48/98 *Söhl & Söhlke* [1999] ECR I-7877, paragraph 46) must mean that the CN does not expressly require the frozen boned forequarter of the bovine animal to be presented at customs in a single piece, since some language versions of subheading 0202 30 50 do not even refer to the whole of the forequarter of the bovine animal.
- 22 Furthermore, the fact that the meat from the forequarter of the bovine animal is produced at customs in pieces does not affect its essential characteristics as indicated in subheading 0202 30 50, since the product content is the same as that described in the Additional Note relating to that subheading, even if it is produced in pieces. A variation in the presentation of a product, from the presentation mentioned in the CN which does not change the nature of the content of the product described does not result in its exclusion from the subheading concerned (see, to that effect, Case C-290/97 *Bruner* [1998] ECR I-8333, paragraphs 25 to 27).
- 23 In those circumstances, the reply to the first question must be that Annex I to Regulation No 2658/87, as amended by Regulation No 2204/1999, must be interpreted as meaning that pieces of frozen boned meat from the forequarter of the bovine animal come under subheading 0202 30 50 of the CN.

The second question

- 24 By its second question the referring court asks if pieces of frozen boned meat from the forequarter of the bovine animal must satisfy other conditions to be classified under subheading 0202 30 50. It is clear from the observations raised in the course of the main proceedings, as indicated in the judgment making the reference, that the referring court is asking, in essence, if the pieces must come from the forequarter of the same animal.
- 25 In that regard, it should be noted that for the tariff heading ‘meat of bovine animals, frozen’ and ‘boneless’ the CN sets out three subheadings, the first of which is numbered 0202 30 10 and concerns ‘forequarters, whole or cut into a *maximum* of five pieces, each quarter being in a single block; "compensated" quarters in two blocks, one of which contains the forequarter, whole or cut into a *maximum* of five pieces, and the other, the hindquarter, excluding the tenderloin, in one piece.’ The second is subheading 0202 30 50, at issue in the main proceedings, and the third, numbered 0202 30 90, the residual, generic category, entitled ‘other’.
- 26 It is clear that, while subheading 0202 30 10 refers to the whole forequarter and allows it to be presented to customs in a maximum of five pieces only if it is presented in a single block, there is – as is pointed out above – no such indication in the subheading for which the referring court requires an interpretation.

- 27 On the contrary, that subheading expressly involves ‘cuts’ (‘découpes’) in the French version and ‘delen’ in the Dutch version of the CN and refers inter alia in the French version to cuts of forequarters, according to the relevant Additional Note.
- 28 To interpret that subheading as covering only consignments of meat which contain all the pieces of the forequarter of the bovine animal, and thus contain only pieces from the forequarter of a single animal, would have the effect of preventing a distinction between the subheadings of 0202 30 of the CN relating to frozen and boned meat of bovine animals.
- 29 Subheading 0202 30 10 already refers to the whole forequarter, which may be presented to customs in a number of pieces, according to the interpretation given in the answer to the first question. Subheading 0202 30 50, on the other hand, refers to those parts of the forequarter specifically mentioned in the English and Dutch versions. Those parts are therefore presented as different products from the whole forequarter. As their essential characteristic is that they come from the cutting mentioned in the relevant Additional Note, they can be classified in that subheading without having to satisfy special conditions such as coming from the same animal.
- 30 On the basis of those considerations, the answer to the second question must be that Annex I to Regulation No 2658/87, as amended by Regulation No 2204/1999, must be interpreted as meaning that pieces of frozen boned meat from the forequarter of the bovine animal do not have to satisfy any other conditions, and in particular, do not have to come from the same animal, in order to be classified under subheading 0202 30 50.

Costs

- 31 Since these proceedings are, for the parties to the main proceedings, a step in the action pending before the national court, the decision on costs is a matter for that court. Costs incurred in submitting observations to the Court, other than the costs of those parties, are not recoverable.

On those grounds, the Court (Sixth Chamber) hereby rules:

- 1. Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff, as amended by Commission Regulation (EC) No 2204/1999 of 12 October 1999, must be interpreted as meaning that pieces of frozen boned meat from the forequarter part of the bovine animal come under subheading 0202 30 50 of the Combined Nomenclature.**
- 2. Annex I to Regulation No 2658/87, as amended by Regulation No 2204/1999, must be interpreted as meaning that pieces of frozen boned meat from the forequarter of the bovine animal do not have to satisfy any other conditions, and in particular, do not have to come from the same animal, in order to be classified under subheading 0202 30 50.**

[Signatures]

* Language of the case: Dutch.

ARRÊT DE LA COUR (sixième chambre)

13 septembre 2007 (*)

«Tarif douanier commun – Nomenclature combinée – Classement tarifaire – Sous-position 0202 30 50 – Découpes de viande congelée et désossée d’une partie du quartier avant des animaux de l’espèce bovine»

Dans l’affaire C-400/06,

ayant pour objet une demande de décision préjudicielle au titre de l’article 234 CE, introduite par le Hoge Raad der Nederlanden (Pays-Bas), par décision du 22 septembre 2006, parvenue à la Cour le même jour, dans la procédure

Codirex Expeditie BV

contre

Staatssecretaris van Financiën,

LA COUR (sixième chambre),

composée de M. P. Kūris, président de chambre, M. J.-C. Bonichot et M^{me} C. Toader (rapporteur), juges,

avocat général: M. M. Poiares Maduro,

greffier: M. R. Grass,

considérant les observations présentées:

- pour le gouvernement néerlandais, par M^{me} H. G. Sevenster et M. P. van Ginneken, en qualité d’agents,
- pour le gouvernement grec, par M. V. Kontolaimos et M^{me} E. Svolopoulou, en qualité d’agents,
- pour la Commission des Communautés européennes, par M^{me} J. Hottiaux, en qualité d’agent,

vu la décision prise, l’avocat général entendu, de juger l’affaire sans conclusions,

rend le présent

Arrêt

- 1 La demande de décision préjudicielle porte sur l’interprétation de la sous-position 0202 30 50 de la nomenclature combinée figurant à l’annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, du 23 juillet 1987, relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun (JO L 256, p. 1), telle que modifiée par le règlement (CE) n° 2204/1999 de la Commission, du 12 octobre 1999 (JO L 278, p. 1, ci-après la «NC»).
- 2 Cette demande a été présentée dans le cadre d’un litige opposant Codirex Expeditie BV (ci-après «Codirex») au Staatssecretaris van Financiën au sujet du classement tarifaire de morceaux de viande, congelée et désossée, du quartier avant du bœuf.

Le cadre juridique

- 3 La NC est fondée sur le système harmonisé mondial de désignation et de codification des marchandises élaboré par le Conseil de coopération douanière, devenu l’Organisation mondiale des douanes, et institué par la convention internationale conclue à Bruxelles le 14 juin 1983, approuvée au nom de la Communauté par la

décision 87/369/CEE du Conseil, du 7 avril 1987 (JO L 198, p. 1). La NC reprend les positions et sous-positions à six chiffres dudit système, seuls les septième et huitième chiffres formant des subdivisions lui étant propres.

4 La version de la NC applicable à la date des faits au principal est celle qui figure à l'annexe I du règlement n° 2204/1999.

5 Les règles générales pour l'interprétation de la NC, qui figurent dans la première partie, titre I, A, de cette annexe, prévoient notamment:

«Le classement des marchandises dans la [NC] est effectué conformément aux principes ci-après.

1. Le libellé des titres de sections, de chapitres ou de sous-chapitres est considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, le classement étant déterminé légalement d'après les termes des positions et des notes de sections ou de chapitres et, lorsqu'elles ne sont pas contraires aux termes desdites positions et notes, d'après les règles suivantes.

2. a) Toute référence à un article dans une position déterminée couvre cet article même incomplet ou non fini à la condition qu'il présente, en l'état, les caractéristiques essentielles de l'article complet ou fini. Elle couvre également l'article complet ou fini, ou à considérer comme tel en vertu des dispositions qui précèdent, lorsqu'il est présenté à l'état démonté ou non monté.

[...]

3. Lorsque des marchandises paraissent devoir être classées sous deux ou plusieurs positions [...], le classement s'opère comme suit.

a) La position la plus spécifique doit avoir la priorité sur les positions d'une portée plus générale. [...]

[...]

c) Dans le cas où les règles 3 a) et 3 b) ne permettent pas d'effectuer le classement, la marchandise est classée dans la position placée la dernière par ordre de numérotation parmi celles susceptibles d'être valablement prises en considération.

[...]

6. Le classement des marchandises dans les sous-positions d'une même position est déterminé légalement d'après les termes de ces sous-positions et des notes de sous-positions ainsi que, *mutatis mutandis*, d'après les règles ci-dessus, étant entendu que ne peuvent être comparées que les sous-positions de même niveau. Aux fins de cette règle, les notes de sections et de chapitres sont également applicables sauf dispositions contraires.»

6 Les codes de la NC susceptibles d'être appliqués en l'espèce, qui figurent dans la deuxième partie, section 1, chapitre 2, de la NC, sont les suivants:

«Code NC	Désignation des marchandises
1	2
0202	Viandes des animaux de l'espèce bovine, congelées:

[...]	[...]
0202 30	- désossées:
[...]	[...]
0202 30 50	-- découpes de quartiers avant et de poitrines dites 'australiennes' [...]
0202 30 90	-- autres»

- 7 Les notes complémentaires concernant la sous-position 0202 30 50 indiquent que sont considérées comme «découpes de quartiers avant dites 'australiennes'» «les parties dorsales du quartier avant y compris la partie supérieure de l'épaule obtenues à partir d'un quartier avant avec au minimum quatre côtes et au maximum dix côtes par une coupe droite suivant un plan passant par le point de jonction de la première côte avec le premier segment de l'os de la poitrine au point de réflexion du diaphragme situé sur la dixième côte» [note complémentaire 1. A, sous h), 11, du chapitre 2 de la NC]. En outre, «la partie inférieure du quartier avant comprenant la pointe de poitrine, le milieu de poitrine et le tendron» est considérée comme «découpe de poitrine dite 'australienne'» [note complémentaire 1. A, sous h), 22, du chapitre 2 de la NC].

Le litige au principal et les questions préjudicielles

- 8 Le 18 avril 2000, Codirex a mentionné, dans sa déclaration en douane, pour l'importation du Zimbabwe d'un lot de viande de bœuf, congelée et désossée, emballé dans 535 boîtes en carton, la sous-position tarifaire 0202 30 50 de la NC.
- 9 Lors de la vérification de cette déclaration à la douane néerlandaise, deux boîtes ont été prélevées dudit lot à titre d'échantillons. Après analyse de leur contenu, le laboratoire a estimé que ces échantillons n'étaient pas constitués «de découpes de quartiers avant dites 'australiennes' entières, mais de morceaux de celles-ci». Après une seconde analyse, sollicitée par Codirex, le laboratoire a confirmé ce résultat.
- 10 L'inspecteur des douanes a donc procédé à un reclassement de la marchandise dans la sous-position 0202 30 90 de la NC et Codirex a été invitée à payer, en supplément du montant déjà prélevé, un montant de droits de douane de 111 352, 80 NLG.
- 11 Codirex a introduit une réclamation contre cet avis de paiement. L'inspecteur des douanes a rejeté cette réclamation par décision du 10 janvier 2001. Codirex a alors attaqué cette décision devant la Tariefcommissie te Amsterdam. Le Gerechtshof te Amsterdam, qui, depuis le 1^{er} janvier 2002, s'est substitué à celle-ci, a rejeté le recours.
- 12 Dans son pourvoi devant la juridiction de renvoi, Codirex a contesté l'interprétation, retenue par le Gerechtshof, de la notion de «découpes de quartiers avant dites 'australiennes'». Elle a fait valoir que l'utilisation, dans la note complémentaire 1. A, sous h), 11, du chapitre 2 de la NC, du terme «parties» au pluriel (dans la version néerlandaise «gedeelten») ainsi que des termes anglais «chucks and blades», dans la version néerlandaise de la sous-position 0202 30 50, et «découpes de quartiers avant dites 'australiennes'», dans la version française de celle-ci, suggère que cette sous-position désigne des morceaux distincts. Codirex a souligné, en outre, que les découpes de quartiers avant ne peuvent être constituées d'un seul morceau, parce qu'elles ne sont pas liées entre elles par des os et ne peuvent donc que constituer des morceaux anatomiquement distincts.

- 13 De même, il résulte de la décision de renvoi que l'Advocaat Generaal a conclu dans le sens que, des différentes versions linguistiques de la note complémentaire 1. A, sous h), 11, du chapitre 2 de la NC ainsi que «des motifs qui ont conduit à l'introduction de sous-positions dans la position 0202 30», il ressort que la notion de «découpes de quartiers avant, dites "australiennes"» désigne les différentes formes sous lesquelles sont proposés dans le commerce les morceaux de viande de bœuf triés, répartis et emballés de façon séparée provenant de la partie du bœuf décrite dans cette note. En outre, selon l'Advocaat Generaal, il ressort des versions néerlandaise et anglaise de la sous-position 0202 30 50, se référant aux «crop(s), chuck(s) and blade(s) and brisket(s)», qu'il suffit, pour classer les morceaux de viande dans cette sous-position, que ces derniers proviennent tous du quartier avant du bœuf tel que décrit dans ladite note complémentaire.
- 14 C'est dans ces conditions que le Hoge Raad der Nederlanden a décidé de surseoir à statuer et de poser à la Cour les questions préjudicielles suivantes:
- «1) Faut-il interpréter la sous-position 0202 30 50 de la [NC] en ce sens que la viande congelée (désossée), provenant de la partie du quartier avant du bœuf décrite à la note complémentaire 1. A, sous h), 11, du chapitre 2 de la [NC], ne peut être classée dans cette sous-position que s'il s'agit d'une pièce de viande d'un seul tenant?
- 2) Si la réponse à la première question implique que la viande se présentant sous la forme de morceaux distincts peut être classée dans la sous-position 0202 30 50, suffit-il, pour qu'il puisse être classé dans cette sous-position, que le lot de viande importé soit constitué de morceaux de viande congelés qui proviennent tous de la partie du quartier avant décrite à la note complémentaire 1. A, sous h), 11, du chapitre 2 de la [NC], ou ce lot de viande ou les éléments du lot pris séparément (les cartons) doivent-ils en outre posséder d'autres caractéristiques ou particularités?»

Sur les questions préjudicielles

Sur la première question

- 15 Par sa première question, la juridiction de renvoi demande, en substance, si peut être classé dans la sous-position 0202 30 50 un lot de viande, congelée et désossée, du quartier avant du bœuf composé de plusieurs morceaux.
- 16 Pour répondre à cette question, il convient de rappeler, à titre liminaire, que le critère décisif pour le classement tarifaire des marchandises doit être recherché, en général, dans leurs caractéristiques et propriétés objectives, telles que définies par le libellé de la position tarifaire et par les notes des sections et chapitres (voir en ce sens, notamment, arrêts du 17 mars 1983, Dinter, C-175/82, Rec. p. 969, point 10; du 8 février 1990, van de Kolk, C-233/88, Rec. p. I-265, point 12, ainsi que du 11 janvier 2007, B.A.S. Trucks, C-400/05 non encore publié au Recueil, point 27).
- 17 Or, selon la NC, dans sa version applicable aux faits au principal, qui figure à l'annexe I du règlement n° 2204/1999, sont classées dans la sous-position 0202 30 50, relative aux viandes congelées et désossées, les «découpes de quartiers avant et de poitrines dites 'australiennes'».
- 18 Aux termes de la note complémentaire 1. A, sous h), 11, du chapitre 2 de la NC, concernant cette sous-position, sont considérées comme «découpes de quartiers avant dites 'australiennes'» «les parties dorsales du quartier avant y compris la partie

supérieure de l'épaule obtenues à partir d'un quartier avant avec au minimum quatre côtes et au maximum dix côtes par une coupe droite suivant un plan passant par le point de jonction de la première côte avec le premier segment de l'os de la poitrine au point de réflexion du diaphragme situé sur la dixième côte».

- 19 Nonobstant l'absence, dans le libellé de la sous-position 0202 30 50 ainsi que dans la note complémentaire en question, d'une référence expresse aux morceaux de viande du quartier avant du bœuf, le gouvernement grec et la Commission des Communautés européennes soulignent que ce libellé ne peut pas être interprété dans le sens d'une exclusion de la classification desdits morceaux de viande dans cette sous-position. En effet, d'une part, certaines versions linguistiques dudit libellé ne feraient pas référence au «quartier avant» dans son ensemble, mais à des parties de celui-ci, indiquées, selon la terminologie anglaise, par les termes «crop(s), chuck(s) and blade(s)», figurant notamment dans les versions néerlandaise et anglaise de la NC. D'autre part, les morceaux de viande qui résultent du découpage et du désossage se disjoindraient naturellement, puisqu'ils ne seraient plus rattachés par des os, et ne garderaient donc plus les caractéristiques essentielles et les particularités de la partie de viande du quartier avant.
- 20 Une telle interprétation doit être retenue. En effet, il y a lieu de relever que, ainsi que le souligne la Commission, les différentes versions linguistiques du libellé de la sous-position 0202 30 50 ne coïncident pas complètement, dans la mesure où certaines d'entre elles se réfèrent expressément au quartier avant du bœuf (comme les versions française et espagnole de la NC), tandis que d'autres se réfèrent expressément aux différentes parties du quartier avant, telles que les «crop(s), chuck(s) and blade(s)» (comme les versions néerlandaise, anglaise et allemande de la NC).
- 21 L'interprétation uniforme des différentes versions linguistiques, telle que requise par la jurisprudence en cas d'absence de coïncidence des textes (voir en ce sens, notamment, arrêt du 11 novembre 1999, Söhl & Söhlke, C-48/98, Rec. p. I-7877, point 46), conduit à constater que la NC n'exige pas expressément que le quartier avant du bœuf, congelé et désossé, soit présenté à la douane en un morceau unique, certaines versions linguistiques de la sous-position 0202 30 50 ne faisant même pas référence à la partie du quartier avant du bœuf dans son ensemble.
- 22 En outre, la circonstance que la viande du quartier avant du bœuf soit présentée à la douane coupée en morceaux n'est pas de nature à affecter ses caractéristiques essentielles, telles qu'indiquées dans la sous-position 0202 30 50, car le contenu du produit coïncide avec celui décrit dans la note complémentaire relative à cette sous-position, même s'il est présenté en morceaux. Or, une présentation différente du produit par rapport à celle indiquée dans la NC, laquelle n'altère pas l'identité du contenu du produit visé, ne comporte pas son exclusion du classement dans la position le concernant (voir, en ce sens, arrêt du 10 décembre 1998, Bruner, C-290/97, Rec. p. I-8333, points 25 à 27).
- 23 Dans ces conditions, il y a lieu de répondre à la première question que l'annexe I du règlement n° 2658/87, telle que modifiée par le règlement n° 2204/1999, doit être interprétée en ce sens que les morceaux de viande, congelée et désossée, provenant du quartier avant du bœuf relèvent de la sous-position 0202 30 50 de la NC.

Sur la seconde question

- 24 Par sa seconde question, la juridiction de renvoi demande si, pour être classés dans la sous-position 0202 30 50, les morceaux de viande, congelée et désossée, du quartier

avant du bœuf doivent satisfaire à d'autres conditions. En particulier, il ressort des observations soulevées au cours de la procédure au principal, telles que reprises dans la décision de renvoi, que le juge a quo demande, en substance, si ces morceaux doivent provenir du quartier avant du même animal.

- 25 À cet égard, il convient de relever que, pour la position tarifaire des «viandes des animaux de l'espèce bovine, congelées» et «désossées», la NC prévoit trois sous-positions, dont la première porte le numéro 0202 30 10 et concerne les «[q]uartiers avant, entiers ou découpés en cinq morceaux au *maximum*, chaque quartier avant étant présenté en un seul bloc de congélation; quartiers dits 'compensés' présentés en deux blocs de congélation contenant, l'un, le quartier avant entier ou découpé en cinq morceaux au *maximum* et, l'autre, le quartier arrière, à l'exclusion du filet, en un seul morceau». La deuxième est la sous-position 0202 30 50, en cause au principal, et la troisième, portant le numéro 0202 30 90, est celle générique, à caractère résiduel, intitulée «autres».
- 26 Or, force est de constater que, alors que la sous-position 0202 30 10 se réfère au quartier avant entier et n'admet qu'il soit présenté à la douane coupé au maximum en cinq morceaux que s'il est présenté à la douane «un seul bloc de congélation», une telle indication, comme il a été souligné auparavant, ne figure pas dans la sous-position dont la juridiction de renvoi demande l'interprétation.
- 27 Au contraire, cette dernière sous-position concerne expressément des «découpes» («cuts», dans la version anglaise, et «delen», dans la version néerlandaise de la NC) et se réfère, notamment dans sa version française, à des parties «de quartiers avant» découpés selon les indications fournies par la note complémentaire y afférente.
- 28 Interpréter cette sous-position dans le sens que ne relèvent de celle-ci que les lots de viande qui comprennent tous les morceaux de viande du quartier avant du bœuf et qui comprennent donc uniquement les morceaux du quartier avant d'un seul animal aurait pour effet de ne pas permettre de distinguer les positions relevant de la sous-position 0202 30 de la NC, relative à la viande de bœuf congelée et désossée.
- 29 En effet, la sous-position 0202 30 10 se réfère déjà au quartier avant entier, lequel, selon l'interprétation exposée dans la réponse à la première question, peut être présenté à la douane coupé en morceaux. La sous-position 0202 30 50 se réfère, en revanche, aux parties du quartier avant, indiquées notamment dans les versions anglaise et néerlandaise. Ces parties se présentent donc comme des produits différents par rapport au quartier avant entier. Leur caractéristique essentielle étant de provenir de la découpe indiquée dans la note complémentaire y afférente, ils peuvent être classés dans cette sous-position sans devoir satisfaire à des conditions spéciales telles que celle de provenir du même animal.
- 30 Sur la base de ces considérations, il convient de répondre à la seconde question que l'annexe I du règlement n° 2658/87, telle que modifiée par le règlement n° 2204/1999, doit être interprétée en ce sens que pour être classés dans la sous-position 0202 30 50 les morceaux de viande, congelée et désossée, du quartier avant du bœuf ne doivent pas satisfaire à d'autres conditions, notamment celle de devoir provenir du même animal.

Sur les dépens

- 31 La procédure revêtant, à l'égard des parties au principal, le caractère d'un incident soulevé devant la juridiction de renvoi, il appartient à celle-ci de statuer sur les dépens. Les frais exposés pour soumettre des observations à la Cour, autres que ceux desdites parties, ne peuvent faire l'objet d'un remboursement.

Par ces motifs, la Cour (sixième chambre) dit pour droit:

- 1) **L'annexe I du règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, du 23 juillet 1987, relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun, telle que modifiée par le règlement (CE) n° 2204/1999 de la Commission, du 12 octobre 1999, doit être interprétée en ce sens que les morceaux de viande, congelée et désossée, provenant du quartier avant du bœuf relèvent de la sous-position 0202 30 50 de la nomenclature combinée.**
- 2) **L'annexe I du règlement n° 2658/87, telle que modifiée par le règlement n° 2204/1999, doit être interprétée en ce sens que pour être classés dans la sous-position 0202 30 50 les morceaux de viande, congelée et désossée, du quartier avant du bœuf ne doivent pas satisfaire à d'autres conditions, notamment celle de devoir provenir du même animal.**

Signatures

 * Langue de procédure: le néerlandais.

URTEIL DES GERICHTSHOFS (Sechste Kammer)

13. September 2007(*)

„Gemeinsamer Zolltarif – Kombinierte Nomenklatur – Tarifierung – Unterposition 0202 30 50 – Fleischstücke, gefroren und ohne Knochen, eines Teils vom Vorderviertel des Rindes“

In der Rechtssache C-400/06

betreffend ein Vorabentscheidungsersuchen nach Art. 234 EG, eingereicht vom Hoge Raad der Nederlanden (Niederlande) mit Entscheidung vom 22. September 2006, beim Gerichtshof eingegangen an demselben Tag, in dem Verfahren

Codirex Expeditie BV

gegen

Staatssecretaris van Financiën

erlässt

DER GERICHTSHOF (Sechste Kammer)

unter Mitwirkung des Kammerpräsidenten P. Kūris, des Richters J.-C. Bonichot und der Richterin C. Toader (Berichterstatlerin),

Generalanwalt: M. Poiares Maduro,

Kanzler: R. Grass,

unter Berücksichtigung der Erklärungen

- der niederländischen Regierung, vertreten durch H. G. Sevenster und P. van Ginneken als Bevollmächtigte,
- der griechischen Regierung, vertreten durch V. Kontolaimos und E. Svolopoulou als Bevollmächtigte,
- der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, vertreten durch J. Hottiaux als Bevollmächtigte,

aufgrund des nach Anhörung des Generalanwalts ergangenen Beschlusses, ohne Schlussanträge über die Rechtssache zu entscheiden,

folgendes

Urteil

- 1 Das Vorabentscheidungsersuchen betrifft die Auslegung der Unterposition 0202 30 50 der Kombinierten Nomenklatur in Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates vom 23. Juli 1987 über die zolltarifliche und statistische Nomenklatur sowie den Gemeinsamen Zolltarif (ABl. L 256, S. 1) in der durch die Verordnung (EG) Nr. 2204/1999 der Kommission vom 12. Oktober 1999 (ABl. L 278, S. 1) geänderten Fassung (im Folgenden: KN).
- 2 Dieses Ersuchen ergeht in einem Rechtsstreit zwischen der Codirex Expeditie BV (im Folgenden: Codirex) und dem Staatssecretaris van Financiën wegen der Tarifierung von Fleischstücken, gefroren und ohne Knochen, vom Vorderviertel des Rindes.

Rechtlicher Rahmen

- 3 Die KN beruht auf dem Harmonisierten System zur Bezeichnung und Codierung der Waren, das vom Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens, jetzt Weltzollorganisation, ausgearbeitet und durch das am 14. Juni 1983 in Brüssel geschlossene und mit dem Beschluss 87/369/EWG des Rates vom 7. April 1987 (ABl. L 198, S. 1) genehmigte Internationale Übereinkommen eingeführt wurde. Die KN übernimmt die Positionen und sechsstelligen Unterpositionen des Harmonisierten Systems; nur die siebte und die achte Stelle bilden spezielle Unterteilungen der KN.
- 4 Die zu dem im Ausgangsverfahren maßgeblichen Zeitpunkt geltende Fassung der KN ist die in Anhang I der Verordnung Nr. 2204/1999.
- 5 Die Allgemeinen Vorschriften für die Auslegung der KN, die sich in Teil I Titel I Buchst. A dieses Anhangs finden, bestimmen u. a.:

„Für die Einreihung von Waren in die Kombinierte Nomenklatur gelten folgende Grundsätze:

1. Die Überschriften der Abschnitte, Kapitel und Teilkapitel sind nur Hinweise. Maßgebend für die Einreihung sind der Wortlaut der Positionen und der Anmerkungen zu den Abschnitten oder Kapiteln und – soweit in den Positionen oder in den Anmerkungen zu den Abschnitten oder Kapiteln nichts anderes bestimmt ist – die nachstehenden Allgemeinen Vorschriften.
2. a) Jede Anführung einer Ware in einer Position gilt auch für die unvollständige oder unfertige Ware, wenn sie im vorliegenden Zustand die wesentlichen Beschaffenheitsmerkmale der vollständigen oder fertigen Ware hat. Sie gilt auch für eine vollständige oder fertige oder nach den vorstehenden Bestimmungen dieser Vorschrift als solche geltende Ware, wenn diese zerlegt oder noch nicht zusammengesetzt gestellt wird.
 ...
3. Kommen für die Einreihung von Waren ... zwei oder mehr Positionen in Betracht, so wird wie folgt verfahren:
 - a) Die Position mit der genaueren Warenbezeichnung geht den Positionen mit allgemeiner Warenbezeichnung vor. ...
 ...
 - c) Ist die Einreihung nach den Allgemeinen Vorschriften 3 a) und 3 b) nicht möglich, wird die Ware der von den gleichermaßen in Betracht kommenden Positionen in dieser Nomenklatur zuletzt genannten Position zugewiesen.
 ...
6. Maßgebend für die Einreihung von Waren in die Unterpositionen einer Position sind der Wortlaut dieser Unterpositionen, die Anmerkungen zu den Unterpositionen und – sinngemäß – die vorstehenden Allgemeinen Vorschriften. Einander vergleichbar sind dabei nur Unterpositionen der gleichen Gliederungsstufe. Soweit nichts anderes bestimmt ist, gelten bei Anwendung dieser Allgemeinen Vorschrift auch die Anmerkungen zu den Abschnitten und Kapiteln.“
- 6 Hier kommt die Anwendung folgender, in Teil II Abschnitt I Kapitel 2 der KN aufgeführter KN-Codes in Betracht:

KN-Code	Warenbezeichnung
---------	------------------

1	2
0202	Fleisch von Rindern, gefroren:
...	...
0202 30	- ohne Knochen:
...	...
0202 30 50	-- als „crops“, „chucks and blades“ und „briskets“ bezeichnete Teile
0202 30 90	-- anderes

- 7 Den Zusätzlichen Anmerkungen zur Unterposition 0202 30 50 zufolge gelten als „crops“ und „chucks and blades“ bezeichnete Teile ... das Rückenstück des Vorderviertels einschließlich des oberen Teils der Schulter, das von einem Vorderviertel mit mindestens vier und höchstens zehn Rippen bei einem geraden Schnitt durch den Berührungspunkt der ersten Rippe mit der Brustbeinspitze und dem Ansatzpunkt des Zwerchfellpfeilers bei der zehnten Rippe anfällt“ (Zusätzliche Anmerkung 1. A. Buchst. h Nr. 11 in Kapitel 2 der KN). Außerdem gilt „der untere Teil des Vorderviertels mit Brustspitze, Brustmitte und Querrippe“ als „briskets“ bezeichnete Teilstücke“ (Zusätzliche Anmerkung 1. A. Buchst. h Nr. 22 in Kapitel 2 der KN).

Ausgangsverfahren und Vorlagefragen

- 8 Am 18. April 2000 gab Codirex in ihrer Zollanmeldung für die Einfuhr einer in 535 Pappkartons verpackten Partie gefrorenes Rindfleisch ohne Knochen aus Zimbabwe die Position 0202 30 50 der KN an.
- 9 Bei der Prüfung der Zollanmeldung beim niederländischen Zoll wurden zwei Kartons aus dieser Partie als Probe mitgenommen. Nach Analyse ihres Inhalts kam das Labor zum Ergebnis, dass die Probe nicht „aus ganzen ‚chucks and blades‘, sondern aus Teilen davon“ bestehe. Im Anschluss an eine von Codirex beantragte Überprüfung bestätigte das Labor dieses Ergebnis.
- 10 Der Inspecteur reihte deshalb die Ware nunmehr in die Unterposition 0202 30 90 der KN ein und forderte Codirex zur Zahlung von 111 352,80 HFL zusätzlich zu dem mit dem ersten Zollbescheid angeforderten Betrag auf.
- 11 Codirex legte gegen den neuen Zollbescheid Einspruch ein. Der Inspecteur wies den Einspruch mit Entscheidung vom 10. Januar 2001 zurück. Codirex erhob daraufhin gegen diese Entscheidung Klage bei der Tariefcommissie te Amsterdam. Der Gerechtshof te Amsterdam, der mit Wirkung vom 1. Januar 2002 an die Stelle der Tariefcommissie getreten ist, wies die Klage ab.
- 12 In ihrer Kassationsbeschwerde vor dem vorliegenden Gericht wendet sich Codirex gegen die vom Gerechtshof gewählte Auslegung der Wendung „als ‚crops“ und ‚chucks and blades“ bezeichnete Teile“. Sie macht geltend, die Verwendung der Pluralform („gedeelten“ in der niederländischen Fassung) in der Zusätzlichen Anmerkung 1. A. Buchst. h Nr. 11 in Kapitel 2 [in der deutschen Fassung lautet die Entsprechung „...stück“] sowie des englischen Ausdrucks „chucks and blades“ in der niederländischen Fassung der Unterposition 0202 30 50 und der Wendung „découpés de quartiers avant dites ‚australiennes““ in deren französischer Fassung legten nahe, dass diese Unterposition lose Stücke bezeichne. Außerdem bestünden „chucks and blades“

ihrer Art nach nicht aus einem einzigen Stück, weil sie nicht durch Knochen miteinander verbunden und daher anatomisch verschiedene Teile seien.

- 13 Der Vorlageentscheidung zufolge ergibt sich außerdem nach Auffassung des Advocaat-Generaal aus den verschiedenen Sprachfassungen der Zusätzlichen Anmerkung 1. A. Buchst. h Nr. 11 in Kapitel 2 der KN wie auch „den Gründen für die Einführung der Unterpositionen der Position 0202 30“, dass sich der Begriff „als ‚crops‘ [und] ‚chucks and blades‘ bezeichnete Teile“ offenbar auf eine Angabe im Handel gängiger Aufmachungen lose sortierter und getrennt zusammengepackter Stücke Rindfleisch bezögen, die von den in dieser Anmerkung beschriebenen Teilen des Rindes stammten. Ferner sei nach Ansicht der Advocaat-Generaal der niederländischen und der englischen Fassung der Unterposition 0202 30 50, in denen von „crop(s), chuck(s) and blade(s) and brisket(s)“ die Rede sei, zu entnehmen, dass es für die Einreihung der Fleischstücke in die betreffende Unterposition genüge, dass sie alle vom Vorderviertel des Rindes stammten, wie es in der Zusätzlichen Anmerkung beschrieben sei.
- 14 Unter diesen Umständen hat der Hoge Raad der Nederlanden das Verfahren ausgesetzt und dem Gerichtshof folgende Fragen zur Vorabentscheidung vorgelegt:
1. Ist die Position 0202 30 50 der KN dahin auszulegen, dass gefrorenes Fleisch (ohne Knochen), das von dem in der Zusätzlichen Anmerkung 1. A. Buchst. h Nr. 11 in Kapitel 2 der KN beschriebenen Teil des Vorderviertels des Rindes stammt, nur dann für die Einreihung in diese Position in Frage kommt, wenn es sich um ein einziges, zusammenhängendes Stück Fleisch handelt?
 2. Falls die Antwort auf Frage 1 dahin geht, dass auch Fleisch in losen Teilstücken für die Einreihung in Position 0202 30 50 in Frage kommen kann, genügt dann für die Einreihung in diese Position die Feststellung, dass die eingeführte Partie Fleisch aus Stücken gefrorenen Fleisches besteht, die alle von dem in der Zusätzlichen Anmerkung 1. A. Buchst. h Nr. 11 in Kapitel 2 der KN beschriebenen Teil des Vorderviertels stammen, oder muss diese Partie Fleisch als Ganze oder aber müssen die Teilpartien jede für sich (die Kartons) darüber hinaus andere Kennzeichen oder Eigenschaften aufweisen?

Zu den Vorlagefragen

Zur ersten Frage

- 15 Mit seiner ersten Frage möchte das vorlegende Gericht im Wesentlichen wissen, ob eine aus mehreren Stücken bestehende Partie Fleisch, gefroren und ohne Knochen, des Vorderviertels vom Rind in die Unterposition 0202 30 50 eingereiht werden kann.
- 16 Zur Beantwortung dieser Frage ist zunächst darauf hinzuweisen, dass das entscheidende Kriterium für die zollrechtliche Tarifierung von Waren allgemein in deren objektiven Merkmalen und Eigenschaften zu suchen ist, wie sie im Wortlaut der Tarifpositionen und den Anmerkungen zu den Abschnitten und Kapiteln festgelegt sind (vgl. in diesem Sinne insbesondere Urteile vom 17. März 1983, Dinter, C-175/82, Slg. 1983, 969, Randnr. 10, vom 8. Februar 1990, Van de Kolk, C-233/88, Slg. 1990, I-265, Randnr. 12, und vom 11. Januar 2007, B.A.S. Trucks, C-400/05, Slg. 2007, I-0000, Randnr. 27).
- 17 Nach der KN in der auf den Sachverhalt des Ausgangsverfahrens anwendbaren Fassung, die sich in Anhang I der Verordnung Nr. 2204/1999 befindet, werden in die Unterposition 0202 30 50 betreffend Fleisch, gefroren und ohne Knochen, als „crops“, „chucks and blades“ und „briskets“ bezeichnete Teile“ eingereiht.

- 18 Gemäß der Zusätzlichen Anmerkung 1. A. Buchst. h Nr. 11 in Kapitel 2 der KN zu dieser Unterposition gelten als „crops“ und „chucks and blades“ bezeichnete Teile ... das Rückenstück des Vorderviertels einschließlich des oberen Teils der Schulter, das von einem Vorderviertel mit mindestens vier und höchstens zehn Rippen bei einem geraden Schnitt durch den Berührungspunkt der ersten Rippe mit der Brustbeinspitze und dem Ansatzpunkt des Zwerchfellpfeilers bei der zehnten Rippe anfällt“.
- 19 Obwohl weder die Unterposition 0202 30 50 noch die betreffende Zusätzliche Anmerkung ausdrücklich Fleischstücke vom Vorderviertel des Rindes erwähnen, kann deren Wortlaut nach Ansicht der griechischen Regierung und der Kommission der Europäischen Gemeinschaften nicht dahin ausgelegt werden, dass die betreffenden Fleischstücke von der Einreihung in diese Unterposition ausgeschlossen sind. So nähmen zum einen einige Sprachfassungen nicht auf das „Vorderviertel“ insgesamt Bezug, sondern auf Teile davon, die nach der englischen Terminologie mit den Begriffen „crop(s), chuck(s) and blade(s)“ bezeichnet würden, die u. a. in der niederländischen und der englischen Fassung der KN aufgeführt seien. Zum anderen fielen die Fleischstücke, die man nach dem Zerlegen und Entbeinen erhalte, natürlicherweise auseinander, weil sie nicht mehr durch Knochen verbunden seien, und behielten daher nicht die wesentlichen Beschaffenheitsmerkmale und Besonderheiten des Fleischstücks vom Vorderviertel bei.
- 20 Dieser Auslegung ist zu folgen. Denn wie die Kommission ausführt, stimmen die verschiedenen Sprachfassungen der Unterposition 0202 30 50 nicht vollständig überein, da einige ausdrücklich das Vorderviertel des Rindes erwähnen (wie die französische und die spanische Fassung der KN), während andere ausdrücklich die verschiedenen Teilstücke des Vorderviertels wie „crop(s), chuck(s) and blade(s)“ nennen (wie die niederländische, die englische und die deutsche Fassung der KN).
- 21 Die einheitliche Auslegung der verschiedenen Sprachfassungen, wie sie nach der Rechtsprechung bei abweichendem Wortlaut erforderlich ist (vgl. in diesem Sinne insbesondere Urteil vom 11. November 1999, Söhl & Söhlke, C-48/98, Slg. 1999, I-7877, Randnr. 46), führt zu der Feststellung, dass die KN nicht ausdrücklich verlangt, dass das Vorderviertel vom Rind, gefroren und ohne Knochen, dem Zoll in einem einzigen Stück vorgelegt wird, da einige Sprachfassungen der Unterposition 0202 30 50 das Stück vom Vorderviertel des Rindes als Ganzes nicht einmal erwähnen.
- 22 Dass das Fleisch vom Vorderviertel des Rindes beim Zoll in Stücke geschnitten vorgelegt wird, ändert auch nichts an seinen wesentlichen Beschaffenheitsmerkmalen, wie sie in der Unterposition 0202 30 50 angegeben sind, da das Erzeugnis materiell mit dem übereinstimmt, das in der Zusätzlichen Anmerkung zu dieser Unterposition beschrieben ist, selbst wenn es in Stücken vorgelegt wird. Weicht ein Erzeugnis in seiner Aufmachung von dem in der NK angegebenen Erzeugnis ab, ohne dass dadurch die materielle Übereinstimmung mit ihm aufgehoben wird, schließt dies jedoch nicht seine Einreihung in die hierfür vorgesehene Position aus (vgl. in diesem Sinn Urteil vom 10. Dezember 1998, Bruner, C-290/97, Slg. 1998, I-8333, Randnrn. 25 bis 27).
- 23 Daher ist auf die erste Frage zu antworten, dass Anhang I der Verordnung Nr. 2658/87 in der durch die Verordnung Nr. 2204/1999 geänderten Fassung dahin auszulegen ist, dass gefrorene Fleischstücke (ohne Knochen), die vom Vorderviertel des Rindes stammen, unter die Unterposition 0202 30 50 der KN fallen.

Zur zweiten Frage

- 24 Mit seiner zweiten Frage möchte das vorlegende Gericht wissen, ob die gefrorenen Fleischstücke (ohne Knochen) vom Vorderviertel des Rindes weitere Bedingungen erfüllen müssen, um in die Unterposition 0202 30 50 eingereiht zu werden. Insbesondere ergibt sich aus den während des Ausgangsverfahrens abgegebenen Erklärungen, wie sie in der Vorlageentscheidung wiedergegeben sind, dass das vorlegende Gericht im Wesentlichen fragt, ob die betreffenden Stücke vom Vorderviertel desselben Tieres stammen müssen.
- 25 Hierzu ist festzustellen, dass die KN für die Tarifposition „Fleisch von Rindern, gefroren“ und „ohne Knochen“ drei Unterpositionen vorsieht, deren erste die Nummer 0202 30 10 trägt und die „Vorderviertel, ganz oder in höchstens fünf Teile zerlegt, jedes Vorderviertel in einem einzigen Gefrierblock aufgemacht; ‚quartiers compensés‘ in zwei Gefrierblöcken aufgemacht, der eine das Vorderviertel enthaltend, ganz oder in höchstens fünf Teile zerlegt, der andere das Hinterviertel enthaltend, in einem Stück, ohne Filet“ betrifft. Die zweite ist die streitige Unterposition 0202 30 50 und die dritte, die die Nr. 0202 30 90 trägt, die Gattungsposition mit Auffangcharakter und der Bezeichnung „anderes“.
- 26 Während sich die Unterposition 0202 30 10 also auf das ganze Vorderviertel bezieht und dessen Vorlage beim Zoll in höchstens fünf Teile zerlegt nur dann zulässt, wenn es „in einem einzigen Gefrierblock“ aufgemacht ist, enthält die Unterposition, um deren Auslegung das vorlegende Gericht ersucht, wie bereits ausgeführt, keine solche Angabe.
- 27 Die zuletzt genannte Unterposition betrifft vielmehr ausdrücklich „Teile“ („cuts“ in der englischen Fassung und „delen“ in der niederländischen Fassung der KN) und bezieht sich insbesondere in der französischen Fassung auf Teile des nach den Anweisungen in der zugehörigen Zusätzlichen Anmerkung zerlegten „Vorderviertels“.
- 28 Würde diese Unterposition dahin ausgelegt, dass nur Partien von Fleisch darunter fallen, die alle Teilstücke des Fleisches vom Vorderviertel des Rindes und demnach nur die Stücke vom Vorderviertel eines einzigen Tieres umfassen, hätte dies zur Folge, dass die Unterpositionen der Position 0202 30 der KN betreffend Fleisch von Rindern, gefroren und ohne Knochen, nicht voneinander unterschieden werden könnten.
- 29 Die Unterposition 0202 30 10 bezieht sich nämlich schon auf das ganze Vorderviertel, das nach der in Beantwortung der ersten Frage vorgenommenen Auslegung beim Zoll in Stücke geschnitten vorgelegt werden kann. Die Unterposition 0202 30 50 betrifft dagegen die insbesondere in der englischen und der niederländischen Fassung angegebenen Teile des Vorderviertels. Diese Teile stellen sich daher als andere Erzeugnisse dar als das Vorderviertel als Ganzes. Da ihr wesentliches Beschaffenheitsmerkmal darin besteht, dass sie nach den Anweisungen in der zugehörigen Zusätzlichen Anmerkung geschnitten sind, können sie in die betreffende Unterposition eingereiht werden, ohne besondere Bedingungen, wie z. B. die, dass sie von demselben Tier stammen, erfüllen zu müssen.
- 30 Nach alledem ist auf die zweite Frage zu antworten, dass Anhang I der Verordnung Nr. 2658/97 in der durch die Verordnung Nr. 2204/1999 geänderten Fassung dahin auszulegen ist, dass die gefrorenen Fleischstücke (ohne Knochen) vom Vorderviertel des Rindes keine weiteren Bedingungen erfüllen und insbesondere nicht von demselben Tier stammen müssen, um in die Unterposition 0202 30 50 eingereiht zu werden.

Kosten

- 31 Für die Parteien des Ausgangsverfahrens ist das Verfahren ein Zwischenstreit in dem bei dem vorlegenden Gericht anhängigen Rechtsstreit; die Kostenentscheidung ist daher

Sache dieses Gerichts. Die Auslagen anderer Beteiligter für die Abgabe von Erklärungen vor dem Gerichtshof sind nicht erstattungsfähig.

Aus diesen Gründen hat der Gerichtshof (Sechste Kammer) für Recht erkannt:

- 1. Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates vom 23. Juli 1987 über die zolltarifliche und statistische Nomenklatur sowie den Gemeinsamen Zolltarif in der durch die Verordnung (EG) Nr. 2204/1999 der Kommission vom 12. Oktober 1999 geänderten Fassung ist dahin auszulegen, dass gefrorene Fleischstücke (ohne Knochen), die vom Vorderviertel des Rindes stammen, unter die Unterposition 0202 30 50 der Kombinierten Nomenklatur fallen.**
- 2. Anhang I der Verordnung Nr. 2658/97 in der durch die Verordnung Nr. 2204/1999 geänderten Fassung ist dahin auszulegen, dass die gefrorenen Fleischstücke (ohne Knochen) vom Vorderviertel des Rindes keine weiteren Bedingungen erfüllen und insbesondere nicht von demselben Tier stammen müssen, um in die Unterposition 0202 30 50 eingereiht zu werden.**

Unterschriften

* Verfahrenssprache: Niederländisch.